

5 Apéndices

1 PROCESOS DE POLITICAS Y CONFERENCIAS PERTINENTES

ENDS Las Estrategias Nacionales para Desarrollo Sostenible surgieron de las discusiones de la primera Cumbre de la Tierra (Río de Janeiro, 1992). Las ENDSs no tienen una forma o definición estipulada. Ellas deben definir cómo los países van a cumplir con el Programa 21 (ver más abajo) a nivel nacional. El impulso principal de una ENDS es integrar problemas medioambientales en la planificación central.

Una ENDS debe incorporar iniciativas de políticas que ya estén en operación pero las reorienta, si es necesario, a una meta de desarrollo sustentable. Un país individual puede tener una gama de iniciativas y estrategias en respuesta a compromisos o acuerdos internacionales. Estas estrategias pueden contribuir a o incluso pueden reflejar individualmente lo que se considera que es una ENDS.

Cada país debe tenerlas en operación en 2002 y debería empezar a llevarlas a cabo en 2005. También se espera que las ENDSs pongan a la gente pobre al centro y se posean a nivel local. La Comisión de la ONU sobre Desarrollo Sostenible (CDS) ha estado de acuerdo en que deben incluir compromisos con las políticas nacionales de manejo de aguas. Algunos gobiernos donantes, como el Reino Unido, han dado ayuda especial a países en vías de desarrollo a fin de que cumplan con este compromiso.

Los que estén interesados en ENDSs, pueden escribir a su gobierno (Ministerio del Medio Ambiente) y preguntarle si van a cumplir con el compromiso que ellos han tomado de tener una ENDS en operación en 2002. Se les puede preguntar si la ENDS incluye o va a incluir una política nacional de manejo de agua. ¿Qué contribución podría darle la organización? Alternativamente se podría visitar el website de ENDS que tiene información sobre cada país y el estado de su ENDS, así como todas las regulaciones medioambientales, estrategias y acuerdos internacionales que ellos han firmado.

PARA AVERIGUAR MAS

www.un.org/esa/agenda21/natlinfo/
(En inglés, español, francés, ruso, árabe y chino)

Los Documentos de Estrategia de Reducción de la Pobreza (DERPs)

Los Documentos de Estrategia de Reducción de la Pobreza son una iniciativa relativamente nueva del Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional (FMI). Se supone que son enfocados en la pobreza, manejados por el país y tienen un enfoque completo orientado al asociado. Los DERPs han sido alabados por el Banco Mundial y FMI como un enfoque participativo hacia la sociedad civil.

Al contrario de una ENDS, tener un DERP va a ser un requisito previo para los países en vías de desarrollo para asegurar alivio de la deuda y nuevas concesiones y préstamos. Es probable que los problemas relacionados con el agua figurarán ostensiblemente en los DERPs de muchos países como un elemento esencial de reducción de la pobreza. Es

probable que esto sea extendido e influyente porque es central para acceder a más fondos de los donantes. El fuerte énfasis en la participación y la asociación con la sociedad civil también provee una buena oportunidad para la participación de los asociados.

PARA AVERIGUAR MAS

Para más información sobre DERPs en general y para ver los DERPs que ya han sido producidos por el gobierno, contactar el Banco Mundial escribiendo, telefoneando o enviando e-mails para pedirle un 'contacto en el país' o visitar el website del Banco Mundial.

El Banco Mundial

1818 H Street, NW Washington DC 20433, EE.UU.

Tel: 202 477 1234

E-mail: feedback@worldbank.org

Website: www.worldbank.org/prsp/ (En inglés, español, francés, ruso, árabe y chino)

O se puede escribir directamente al propio gobierno (probablemente al Ministerio de Asuntos Económicos o Tesorería) para averiguar si participan en la producción de un DERP, y en ese caso, preguntarles cómo se puede participar.

Foro Mundial del Agua

El Primer Foro Mundial del Agua se sostuvo en Marrakesh en 1997. Fue establecido por el Consejo Mundial del Agua como un lugar de reunión internacional para todo los interesados en el agua. En esta primera reunión, el Consejo Mundial del Agua emitió una declaración 'que designa al consejo para preparar una Visión para el agua, la vida y el medio ambiente'. Esto se presentó al Segundo Foro del Agua del Mundo en La Haya en marzo de 2000. (Ver el estudio de caso en la página 27). El Tercer Foro del Agua del Mundo deberá llevarse a cabo en Japón en 2003.

PARA AVERIGUAR MAS

www.worldwaterforum.org (Sólo en inglés)

Visión Mundial del Agua

En el Segundo Foro del Agua del Mundo y Conferencia ministerial, se lanzó la Visión Mundial del Agua y Marco para la Acción.

Esto es una iniciativa destinada a enfrentar la crisis de aguas desarrollando visiones a largo plazo sobre el agua, la vida y el medio ambiente en el siglo 21. Se sostiene que esta Visión ha sido el resultado de un proceso de consulta global con los principales interesados. Se esperaba que el proceso entero fuera tan participativo como fuese posible, basándose en una estructura descentralizada, poniendo objetivos e hitos que intentarían 'hacer que cuente cada gota'.

Ha habido un poco de preocupación de que la participación no ha sido tan extendida o inclusiva como debiera haber sido en algunas regiones, por ejemplo Africa Oriental. Este proceso ha terminado de hecho ahora pero vale la pena echar una mirada a las diferentes visiones sectoriales. Visión 21 incorpora el agua para uso doméstico y el saneamiento y ha sido ampliamente aceptada por las ONGs.

PARA AVERIGUAR MAS

www.worldwatercouncil.org (Sólo en inglés)

El Marco para la Acción

El traducir la Visión Mundial del Agua a planes prácticos está siendo ejecutado por la Sociedad Global de Aguas (SGA) mediante el ‘Marco para la Acción’, una iniciativa continuada que incorpora Marcos Regionales para la Acción.

El Marco Global para la Acción es un solo documento que es un trabajo en curso. Se están bosquejando Marcos regionales y nacionales para la Acción por parte de comités asesores técnicos y se espera que permitan la participación de todos los interesados en el agua. El beneficio de participar en un Marco para la Acción es que se enfoca en los problemas del agua, a diferencia de una ENDS o un DERP. Es probable que un Marco para la Acción pudiera ser el componente de aguas de una ENDS o un DERP.

PARA AVERIGUAR MAS

*Unidad de Marco para la Acción SGA
HR Wallingford, Howbery Park, Wallingford, OX10 8BA, Inglaterra
Tel: +44 (0)1491 822443
E-mail: gwp.fau@hrwallingford.co.uk
Website: www.hrwallingford.co.uk (Sólo en inglés)*

La Convención sobre usos no-navegables de vías acuáticas internacionales

Después de casi tres décadas de negociaciones fue aprobado por la Asamblea General de la ONU el borrador de la Convención sobre usos no-navegables de vías acuáticas internacionales en abril de 1997. La convención cubre problemas como la cooperación entre Estados con vías acuáticas y la solución pacífica de disputas sobre vías de agua compartidas. Sin embargo la Convención no tiene fuerza legal y no da guía específica a los países.

Si el trabajo se ve afectado por la existencia de un río o lago compartido con otro país, se podría escribir al gobierno nacional y averiguar si es signatario de esta convención. Averiguar después si tiene alguna implicación en el proyecto que se lleva a cabo. Si el gobierno no ha firmado la convención, quizás se le podría pedir que lo hiciera.

PARA AVERIGUAR MAS

www.un.org/esa/sustdev (En inglés, español, francés, ruso, árabe y chino)

Programa 21 – Capítulo 18

Programa 21 fue uno de los resultados de la Cumbre de la Tierra celebrada en Río en 1992. Establece muchos principios importantes de desarrollo sostenible en cada uno de los problemas medioambientales. El Capítulo 18 del Programa 21 se consagró al agua dulce. El Programa 21 local es una iniciativa para traer desarrollo sustentable a las comunidades locales en todo el mundo y por lo tanto se espera que el agua y el saneamiento jueguen un papel importante en el desarrollo de estos ‘programas’. El hecho de que estos planes deban desarrollarse localmente provee una buena oportunidad a la sociedad civil para influirlos.

PARA AVERIGUAR MAS

*www.un.org/esa/sustdev/agenda21.html
(En inglés, español, francés, ruso, árabe y chino)*

Bonn 2001 En 1992 se llevó a cabo en Dublín una conferencia global de alto nivel sobre agua dulce antes de la Cumbre de la Tierra en Río. En esta conferencia, se establecieron cuatro principios importantes acerca del uso y provisión de recursos de agua:

- El agua dulce es un recurso finito y vulnerable y es esencial para sostener la vida, el desarrollo y el medio ambiente.
- El desarrollo y manejo de aguas deben estar basados en un enfoque participativo y deben permitir la participación de los usuarios, planificadores y políticos a todo nivel.
- Las mujeres juegan una parte central en la provisión, manejo y salvaguarda del agua.
- El agua tiene un valor económico en todos sus usos que compite y debe reconocerse como un bien económico.

Estas declaraciones se han vuelto principios guías sumamente importantes en el sector de aguas.

Bonn, Alemania, en diciembre de 2001 es la escena y fecha para la siguiente conferencia de agua dulce. Se espera que sea un paso preparatorio para la próxima Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible. El objetivo es entregar ‘mensajes claros y con miras al futuro y a animar la acción concreta’. La Conferencia también definirá cómo contribuirá al logro del objetivo internacional de aguas – reducir a la mitad, por el año 2015, la tasa de gente sin acceso a agua potable segura.

PARA AVERIGUAR MAS *Secretariado de la Conferencia Internacional de Agua Dulce
Tulpenfeld 7, 531133 Bonn, Alemania
Tel: 49 228 2804655
E-mail: infor@water-2001.de
Website: www.water-2001.de (Sólo en inglés)*

La Comisión de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas La Comisión de Desarrollo Sostenible (CDS) también se estableció como resultado de la Cumbre de la Tierra para monitorear la aplicación del Programa 21, y ha estado enfocándose recientemente en el agua. En abril de 2000 se presentó un informe sobre agua dulce a la octava sesión que se llevó a efecto en Nueva York. El documento era un informe sobre ‘el progreso logrado en el suministro de agua y saneamiento seguros para todos durante los años 90’. La CDS propuso recientemente que el agua debe ser un problema clave en la Cumbre de la Tierra III.

PARA AVERIGUAR MAS *www.csdngo.org/csdngo (información de ONGs) (Sólo en inglés)

www.un.org/esa/sustdev (la portada de CDS)
(En inglés, español, francés, ruso, árabe y chino)*

La Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible

El trabajo de la Comisión de Desarrollo Sostenible también se enfoca en el 2002, cuando se llevará a cabo otra Cumbre de la Tierra, esta vez en Sudáfrica. El agua dulce debe ser un problema prioritario para discusión y acuerdo. La reunión será sumamente importante en asegurar que los problemas claves sean reconocidos por todos los gobiernos y que se adopten compromisos con fuerza legal para poder resolverlos.

PARA AVERIGUAR MAS

www.johannesburgsummit.org (Sólo en inglés)

2 ORGANIZACIONES Y REDES

La Red de Acción sobre Agua Dulce

La Red de Acción sobre Agua Dulce se está desarrollando en respuesta a una demanda de las ONGs que asistieron al Segundo Foro de Agua del Mundo en La Haya en 2000. Su objetivo global es de ‘apoyar la aplicación progresiva y sustentable de los objetivos de la Asamblea del Milenio de la ONU para reducir a la mitad el número de personas incapaces de procurarse o pagar su agua potable antes de 2015 y detener la explotación no sostenible de recursos de agua’.

La Red será un lugar para compartir información y hacer campaña en el futuro. Promoverá la participación de ONGs en los eventos internacionales, argumentará a favor de la integración gubernamental en problemas del agua y facilitará una coordinación mejorada entre organizaciones. La Red está disponible en español, francés y portugués.

PARA AVERIGUAR MAS

*Danielle Morley, Co-ordinator
Freshwater Action Network, WaterAid, 27–29 Albert Embankment
London, SE1 7UB, Inglaterra
Tel: +44 (0)20 7793 4522
E-mail: daniellemorley@wateraid.org.uk*

STREAMS of Knowledge

STREAMS of Knowledge es una ‘Coalición global para construir capacidades en el sector de aguas y de saneamiento’. Es un banco de datos accesible a todos, diseñado para compartir experiencias y conocimiento del pasado para facilitar la invención de estrategias para el futuro. STREAMS cubre todos los problemas de construcción de capacidades (incluso la defensoría) relacionados con el agua y el saneamiento pero sólo se ha establecido recientemente y por lo tanto no tienen información extensa en su website en la actualidad.

PARA AVERIGUAR MAS

www.irc.nl/stream (Sólo en inglés)

Servidor de listado de la Comisión de Agua Dulce sobre el Desarrollo Sostenible

Este servidor de listados es una manera muy importante de encontrar información sobre las políticas internacionales sobre el agua. Es ofrecido por el Foro de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo.

PARA AVERIGUAR MAS

Para subscribirse a este servicio gratuito, dirigirse por e-mail a: rgardiner@earthsummit2002.org (Sólo en inglés)

La Sociedad Global de Aguas

La Sociedad Global de Aguas (SGA) es una organización de miembros cuyo propósito primario es involucrar a otras organizaciones en acciones que ayudarán a resolver problemas del agua a nivel local y regional. Promueve el Manejo Integrado de Recursos de Agua que es una manera de manejar las diferentes demandas sobre el agua (agrícolas, medioambientales, domésticas e industriales) y de formular políticas y acciones prácticas asociadas con ellas.

PARA AVERIGUAR MAS

Secretaría de SGA
Sida, Stockholm SE-105 25, Suecia
Tel: 46 8 698 50 00
E-mail: gwp@sida.se
Website: www.gwpforum.org (sólo en inglés)

SGA tiene redes regionales llamadas Comités de Asesoría Técnica (CATs). Su objetivo es apoyar la aplicación de las prácticas del Manejo Integrado de Recursos de Agua y tener diálogo a todo nivel con los sectores dentro de la región:

Mediterráneo

MEDTAC, C/o VERSeau, Domaines de la Valette, 859, Rue J-F Breton
 Montpellier, Cedex 34093, Francia
 Tel: 33 4 67 610400
 E-mail: gwp.medtac@mnet.fr

Asia del Sur

Dr Chitale, Presidente, SASTAC, C/o, Water and Land Institute, Aurangabad
 Maharashta, India
 E-mail: sastac@bom4vsnl.net.in

Sudeste Asiático

Prof Angela Alejandrino, SEATAC, PO Box 37, Diliman, Quezon City, Filipinas
 Tel: 63 2 927 7190

China

Mr Ruiju Liang, CHINATAC, Consejero al Instituto Chino de Recursos de Agua e Investigación de Hidroenergía, Beijing, China
 E-mail: liangrju@iwhr.com

América del Sur

Carlos A Fernandez Jauregui, SAMTAC, Av Brasil 2697, Montevideo, 11000
 Uruguay
 Tel: 598 2 70720223
 E-mail: uhcfj@unesco.org.uy

Centroamérica

Maureen Ballester, CATAC, C/o IUCN, 0146 2150, Moravia, Costa Rica
Tel: 506 236 2733
E-mail: correo@orma.iucn.org

El Consejo Colaborativo de Suministro de Agua y Saneamiento

El Consejo Colaborativo de Suministro de Agua y Saneamiento se estableció en 1990 al final de la Década Internacional de Suministro de Agua Potable y de Saneamiento. Su misión es de 'acelerar el logro de agua, saneamiento y servicios de manejo de desechos sustentables para todas las personas, con atención especial a los pobres que no cuentan con estos servicios, reforzando la colaboración entre los países en vías de desarrollo y las agencias de apoyo externas y a través de programas de acción concertada'.

PARA AVERIGUAR MAS

CCSAS
C/o WHO (CCW), 20 Avenue Appia, CH-1211, Genève 27, Suiza
Tel: 41 22 7913685
E-mail: wsscc@who.ch
Website: www.wsscc.org (sólo en inglés)

CCSAS es una organización de miembros que tiene diferentes grupos de trabajo y redes regionales. Los contactos para las regiones son como sigue:

Africa

Ebele Okeke, Director Suplente, WS, Federal Ministry of Water Resources, PMB, 159 Garki-Abuja, Nigeria
Tel: 234 9 2343714

América Latina

Alejandro Castro, Director Ejecutivo, ANDESAPA, Av Mariana de Jesús Edificio Emaap-Q, Quito, Ecuador
Tel: 593 2 501391
E-mail: anemapa@anemapa.org.ec

Asia del Sur

Dinesh Pyakural, Director General, Department of Water Supply and Sewerage Panipokhary, Kathmandu, Nepal
Tel: 977 1 419802
E-mail: cpmo@dwss.mos.com.np

Asia del Este

Lilia Ramos, Executive Officer, Approtech Asia, PSDC Bldg, Real Com.
Magallanes, Intramuros, Manila 1002, Filipinas
Tel: 63 2 527 3744
E-mail: loramos@sun1dost.gov.ph

La Iniciativa de la Cuenca del Nilo

La Iniciativa de la Cuenca del Nilo fue inaugurada en Dar es Salaam en febrero de 1999 como una asociación regional.

PARA AVERIGUAR MAS

The Nile Basin Initiative Secretariat
PO Box 192, Entebbe, Uganda
Tel: 256 (41) 321 329/321 424
E-mail: nbisec@afsat.com

IIMA – Proyecto del Asia Central

IIMA es una organización de investigación científica global que se enfoca en el uso del agua en la agricultura y en las necesidades de agua en los países en vías de desarrollo. Trabaja con asociados del Sur para desarrollar herramientas y métodos por erradicar la pobreza a través del manejo más eficaz de sus recursos de agua.

En 2000 el IIMA preparó un nuevo proyecto en la región del Mar de Aral que abarca los países de Kazakhstán, Uzbekistán, Turkmenistán, Tadhikistán y Kyrgyzstán. El objetivo del proyecto es contribuir a establecer instituciones de recursos de agua eficaces en la región.

PARA AVERIGUAR MAS

The International Water Management Institute (HQ)
PO Box 2075, Colombo, Sri Lanka
Tel: 94 1 867404
E-mail: iwmi@cgiar.org (Sólo en inglés)

3 BIBLIOGRAFIA

- Departamento para Desarrollo Internacional (Reino Unido)
 - Documento de la Estrategia del País de Kenya* (1998)
 - Documento de la Estrategia del País de China* (1998)
 - Documento de la Estrategia del País de Vietnam* (1998)
 - Estrategia Regional de Centroamérica* (1999)
 - Documento de la Estrategia del País de Camboya* (2000)
 - Enfrentando la Crisis de Agua – vidas más saludables y más productivas para los pobres* (2001)
 - Tearfund
 - Paquete de Estudio de Defensoría de Derechos* (disponible en inglés, francés, español y portugués)
 - Paso a Paso No 30* sobre el agua, saneamiento e higiene (disponible en inglés, francés, español y portugués)
 - Paso a Paso No 45* sobre Defensoría de derechos (disponible en inglés, francés, español y portugués)
- Cosgrove WJ y Rijsberman FR (2000) *World Water Vision – making water everybody's business* Earthscan Publications Ltd, London
- United Nations Environment Programme (1999) *Global Environment Outlook 2000* Earthscan Publications Ltd, London
- World Commission on Water for the 21st Century (2000) *The Africa Water Vision for 2025: equitable and sustainable use of water for socioeconomic development*

